



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
31 de marzo de 2014  
Español  
Original: árabe

**Asamblea General**  
**Sexagésimo octavo período de sesiones**  
Temas 33 a) y 110 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo noveno año**

**Prevención de los conflictos armados: prevención  
de los conflictos armados**

**Medidas para eliminar el terrorismo internacional**

## **Cartas idénticas de fecha 28 de marzo de 2014 dirigidas al Secretario General y a la Presidenta del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo señalar a su atención lo siguiente:

En algunos sitios web se ha publicado recientemente la grabación de audio de una reunión a la que asistieron el Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, Ahmet Davutoğlu, el Jefe del Organismo de Inteligencia de Turquía, Hakan Fidan, el Viceministro de Relaciones Exteriores de Turquía, Feridun Sinirlioğlu, y el Jefe de Estado Mayor Adjunto de las Fuerzas Armadas, Yaşar Güler. De la grabación se desprende claramente que la reunión se celebró hace poco, antes del ataque turco al distrito de Kassab. El encuentro tenía por objeto preparar un ataque de Turquía contra la República Árabe Siria y crear pretextos destinados a conferir una legitimidad artificiosa a ese acto de agresión.

Durante la reunión, el Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía subrayó que el plan de agresión había de ser compatible con el derecho internacional. Turquía debía pasar por víctima, no por agresora. El Jefe del Organismo de Inteligencia de Turquía dijo que estaba preparado para inventar cualquier pretexto para justificar el ataque y señaló que podía enviar a territorio sirio a cuatro personas que desde allí lanzarían ocho cohetes contra una zona deshabitada de Turquía, o bien organizar un ataque a la tumba de Sulayman Shah en territorio sirio. El Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía respondió que el Primer Ministro Erdoğan le había dicho que un ataque a la tumba de Sulayman Shah sería una oportunidad que podría aprovecharse para justificar un ataque militar de Turquía a Siria.



Las conversaciones grabadas prueban lo que el Gobierno de la República Árabe Siria ha afirmado en cientos de cartas oficiales: que Turquía ha estado prestando apoyo a grupos terroristas armados que están activos en Siria. El Jefe del Organismo de Inteligencia de Turquía dijo que se había coordinado con las autoridades de Qatar para enviar armas y municiones a quienes denominó “rebeldes”. Añadió que había enviado miles de “combatientes”, es decir terroristas extremistas y mercenarios extranjeros, a territorio sirio para luchar contra las fuerzas del Gobierno. También afirmó que las autoridades turcas habían enviado más de 2.000 vehículos cargados de armas y municiones a los grupos terroristas activos en Siria.

El Gobierno de Turquía y el Primer Ministro han confirmado mediante declaraciones oficiales la autenticidad de la grabación. Denunciaron que filtrar la grabación de una reunión de seguridad nacional era un acto inmoral. Las autoridades turcas, que en repetidas ocasiones y falsamente han declarado defender los derechos humanos, han amordazado la libertad de expresión, restringido las libertades e inundado los medios de comunicación con advertencias en contra de los sitios web que habían colgado la grabación. Se han formulado advertencias similares a otras redes sociales y sitios web que ofrecen un espacio para la libertad de expresión.

El Gobierno de Turquía y las Fuerzas Armadas pasan por alto que el acto verdaderamente inmoral es que ellos mismos dan apoyo a terroristas. Durante los tres años transcurridos desde el inicio de la crisis en Siria, esos terroristas han atacado a la población, las instituciones estatales, la infraestructura y la propiedad privada de Siria. Mentir a la comunidad internacional para justificar la agresión y después solicitar la ayuda de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte es la forma más baja de corrupción moral y política, además de una violación de los principios más básicos del derecho internacional, la Carta de las Naciones Unidas y los fundamentos de las relaciones entre los Estados.

El Gobierno de la República Árabe Siria desea señalar a la atención del Secretario General y de la Presidenta del Consejo de Seguridad ese plan de agresión y las malas intenciones de Turquía para con la República Árabe Siria. El Consejo de Seguridad debe asumir inmediatamente su responsabilidad de mantener la paz y la seguridad internacionales. Debe condenar al Gobierno de Turquía por respaldar el terrorismo y considerarlo plenamente responsable de violar la soberanía de un Estado Miembro y apoyar a los grupos terroristas armados que atacan el territorio sirio desde territorio turco. El Consejo debe advertir a Turquía de las consecuencias que acarrearía persistir en sus absurdas políticas agresivas en el Oriente Medio.

La grabación de audio se puede consultar en la siguiente dirección: <http://youtube.com/watch?v=GhLON1HLhNs>.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con los temas del programa 33 a) y 110, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja’afari**  
Embajador  
Representante Permanente